



Використовуючи цю форму, ви можете подати запит на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання у Фінляндії, якщо ви вже маєте фінський особистий ідентифікаційний номер.

Муніципалітет постійного проживання - це, як правило, муніципалітет, де ви проживаєте. Одночасно ми зареєструємо вашу адресу проживання у системі інформації реєстрації населення Фінляндії.

Ви також можете отримати постійну прописку в муніципалітеті проживання, навіть якщо у вас немає власної адреси (наприклад, якщо ви проживаєте в центрі прийому біженців). У цьому випадку для вас може бути зареєстрована поштова адреса на додаток до постійної прописки в муніципалітеті проживання.

Порядок дій:

1. Дізнайтеся про права та обов'язки, які ви отримуєте у зв'язку з наданням постійної прописки в муніципалітеті проживання на сайті www.dvv.fi/ukraina/ukr.
2. Заповніть уважно форму латинськими літерами фінською, шведською або англійською мовами.
3. Забронюйте час на прийом до служби міжнародних реєстрацій "Kansainväliset rekisteröinnit" Агентства цифрової інформації та обліку населення за адресою www.dvv.fi/reservation.
4. Віддайте особисто форму до нашого пункту обслуговування. Візьміть із собою паспорт та картку посвідки на проживання, а також інші можливі додатки (наприклад, договір про оренду, трудовий договір або легалізовані свідоцтва про сімейні стосунки).

Кожен член вашої сім'ї, який бажає отримати постійну прописку в муніципалітеті проживання, повинен заповнити свою форму та особисто відвідати наш пункт обслуговування.

ЗАЯВНИК

1. Прізвище	2. ім'я
3. Фінський особистий ідентифікаційний номер (henkilötunnus)	Особистий ідентифікаційний номер - це код із 11 знаків. Перші шість цифр - це ваша дата народження. Особистий ідентифікаційний номер зазвичай можна знайти в картці посвідки на проживання.

АДРЕСА ТА ПОСТІЙНА ПРОПИСКА В МУНІЦИПАЛІТЕТІ ПРОЖИВАННЯ У ФІНЛЯНДІЇ

Введіть повну адресу, включаючи можливий номер квартири. Перевірте свою точну адресу в договорі про оренду, наприклад, якщо ви не маєте з цього впевненості. Введіть адресу в такому форматі: Esimerkkikatu 1 A 32, 00000 Helsinki.		
4. Вулиця		
Номер будинку	Буква	Номер квартири
Поштовий індекс	Місто	Муніципалітет

Виберіть А) постійну адресу, якщо ви проживаєте, наприклад, у помешканні, яке ви винайняли для себе чи своєї сім'ї. Виберіть В) поштову адресу, якщо ви проживаєте не за своєю адресою, а, наприклад, в центрі прийому біженців або вдома у друга.	
5.	
<input type="radio"/> А) Постійна адреса: Я хочу, щоб моя адреса була зареєстрована як моя постійна адреса проживання та згідно з нею я отримав постійну прописку в муніципалітеті проживання.	
<input type="radio"/> В) Поштова адреса: Я хочу мати постійну прописку в муніципалітеті проживання у Фінляндії, але в мене немає своєї адреси проживання. Я хочу, щоб надану мною адресу було позначено для доставки пошти. Я прошу, щоб наступний муніципалітет був позначений як муніципалітет, у якому я маю постійну прописку:	

Підстава для отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання:	
<input type="radio"/> я живу в центрі прийому біженців в цьому муніципалітеті	
<input type="radio"/> я живу, наприклад, у родичів чи друзів в цьому муніципалітеті	
<input type="radio"/> я намагаюся знайти для себе помешкання в цьому муніципалітеті	
<input type="radio"/> я працюю в цьому муніципалітеті	
<input type="radio"/> я навчаюся в цьому муніципалітеті	
<input type="radio"/> інша причина, яка: _____	

6. З якої дати ви хочете отримати постійну прописку в муніципалітеті проживання?

З дати подання заявки

Якщо з дати переїзду пройшло більше одного місяця, то датою переїзду буде відзначено дату подачі заявки.

З іншої дати, з якої? _____

7. З якої країни ви переїхали до Фінляндії?

8. Якщо ви переїхали з Естонії або з іншої країни Північної Європи, вкажіть свій особистий ідентифікаційний номер в цій країні.

9. На якій підставі ви маєте право на отримання постійної прописки в муніципалітеті проживання?

Я маю дійсний дозвіл на проживання (статус А)

Я маю дозвіл на проживання (статус В), дійсний щонайменше один рік і на додаток до нього:

Я прожив вже один рік у Фінляндії (взяти з собою договір про оренду або інше підтвердження)

У мене є трудовий договір мінімум на два роки у Фінляндії (взяти з собою договір)

У мене є підтвердження навчання у Фінляндії щонайменше два роки (взяти з собою довідку про навчання)

Раніше я мав/-ла постійну прописку в муніципалітеті проживання

У мене є член сім'ї (чоловік/дружина, дитина на утриманні або опікун), який має постійну прописку в муніципалітеті проживання у Фінляндії, і сімейні стосунки між нами зареєстровані в системі реєстрації населення.

Ім'я і прізвище члена сім'ї: _____

Особистий ідентифікаційний номер члена сім'ї: _____

Сімейні стосунки: Чоловік/Дружина Дитина на утриманні Опікун

Якщо ваші родинні стосунки не зареєстровані, надайте легалізоване свідоцтво та переклад, зроблений уповноваженим перекладачем. Також необхідно легалізувати переклад, якщо він був зроблений за кордоном. Додатково заповніть форму "Notification of marriage outside Finland" та/або "Notification of child born outside Finland" та поверніть її разом з оригіналами документів. Форми за адресою www.dvv.fi/en/forms.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ

10. Номер телефону (Номер телефону використовується для контактів, які стосуються вашої заявки. Він не буде зареєстрований в системі реєстрації населення.)

11. Електронна пошта (Надаючи адресу електронної пошти, ви погоджуєтесь, що відповідні повідомлення та можливе рішення будуть надсилатися електронною поштою на цю адресу. Адреса електронної пошти не буде зареєстрована в системі реєстрації населення.)

МІСЦЕ, ДАТА І ПІДПИС

12. Місце і дата

13. Підпис і розшифровка

Повідомлення про конфіденційність

Реєстраторами інформаційної системи населення є Агентство цифрової інформації та інформації про народонаселення та Державне агентство Аландських островів. Номер телефону комутатору Агентства цифрової інформації та інформації про народонаселення - 0295 536 000. Електронна адреса реєстру - kirjaamo@dvv.fi. Ви можете знайти більш детальну контактну інформацію на нашому сайті за адресою www.dvv.fi/en/contact. Контактну інформацію Державного агентства Аландських островів можна знайти на сайті www.ambetsverket.ax.

Чому збирається моя особиста інформація?

Інформація, яку ви надасте в анкеті, буде внесена до інформаційної системи населення. Інформаційна система населення підтримується з метою забезпечення, реалізації та забезпечення функцій та інформаційного забезпечення суспільства, прав та обов'язків його членів. Підтримання інформаційної системи населення є статутним завданням Агентства цифрової інформації та інформації про народонаселення. Детальніше про обробку персональних даних, пов'язаних з інформаційною системою населення, ви можете прочитати за адресою: www.dvv.fi/en/pis-privacy-statement.

Як довго зберігатиметься моя особиста інформація?

Персональні дані, внесені до інформаційної системи населення, переважно зберігаються на постійній основі.

Чи буде передана моя особиста інформація іншим?

Передача даних із інформаційної системи населення регулюється законодавством. Персональні дані передаються державним та муніципальним органам для виконання покладених на них обов'язків. Персональні дані також можуть бути передані фізичним та юридичним особам, якщо вони потребують інформації для реалізації своїх прав або обов'язків, а також для прямого маркетингу, висловлення думок та дослідження ринку, адресної служби, оновлення реєстру клієнтів, історичних або наукових досліджень або на інші подібні цілі.

Які права я маю?

Ви маєте право перевірити дані про себе, що зберігаються в інформаційній системі населення, та безкоштовно виправити їх. Ви можете перевірити свою інформацію на сайті www.suomi.fi/your-data/personal-data, особисто звернувшись до нашого сервісного центру або запросивши перевірку через реєстр. Якщо ви знайдете будь-які відсутності у своїй інформації, ви можете виправити її через нашу власну службу перевірки інформації, зв'язавшись з нашим сервісним центром або зв'язавшись за телефоном 0295 536 220. Окрім того, ви можете відмовитися розкривати свою особисту інформацію для прямого маркетингу, висловлення думок та ринку дослідження, особистої реєстрації або генеалогічних досліджень. Розголошення даних може бути заборонено службою перевірки персональних даних або повідомленням Агентства цифрової та народної інформації. Для отримання додаткової інформації про заборону розголошення даних відвідайте сайт www.suomi.fi/your-data/personal-data.

Якщо у вас виникли запитання щодо обробки ваших персональних даних, ви можете зв'язатися з співробітником із захисту даних Агентства цифрових даних та даних населення електронною поштою за адресою tietosuoja@dvv.fi.

Якщо ви вважаєте, що ваші особисті дані були оброблені незаконно, ви маєте право подати скаргу до Бюро уповноваженого щодо захисту даних. Контактні дані Бюро уповноваженого щодо захисту даних можна знайти на сайті за адресою www.tietosuoja.fi.